Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

ELM4110-24L-1009

ALA

makita®

GB	Electric Lawn Mower	Original Instruction manual
D	Elektrischer Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
F	Tondeuse à gazon à moteur électrique	Manuel d'instructions d'origine
I	Rasaerba con motore elettrico	Manuale di istruzioni originale
NL	Grasmaaier met elektrische motor	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
E	Cortadora de pasto con motor eléctrico	Manual de instrucciones original
P	Corta-relva com motor eléctrico	Manual de instruções original
GR	Χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Elektrikli çim biçme makinesi	Orijinal Kullanım kılavuzu
S	Gräsklippare med elektrisk motor	Bruksanvisning
DK	Plæneklipper med elektrisk motor	Original brugsanvisning
FIN	Sähkömoottorilla varustettu ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
CZ	Elektrická sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
PO	Elektryczna kosiarka do trawy	Instrukcja obsługi
HU	Elektromos fűnyíró	Eredeti használati útmutató
RU	Газонокосилка с электродвигателем	Оригинальное руководство по эксплуатации
HR	Električna kosilica za travu	Originalni priručnik s uputama
SLO	Električna kosilnica	Originalni priročnik navodil
SK	Elektrická kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
RO	Maşină electrică de tuns iarba	Manual de instrucţiuni al producătorului
LT	Elektrinė vejapjovė	Originali naudojimo instrukcija
LV	Zāles pļaujmašīna ar elektromotoru	Oriģinālā lietošanas rokasgrāmata
EE	Elektrilise mootoriga muruniiduk	Originaalne kasutusjuhend
CS	Električna kosilica	Originalni priručnik sa uputstvima

ELM4110

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

CONTENTS

ENGLISH 7
DEUTSCH 11
FRANÇAIS 16
ITALIANO 21
NEDERLANDS 26
ESPAÑOL 31
PORTUGUÊS 36
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 41
TÜRKÇE 46
SVENSKA 51
DANSK 55
SUOMI 60
ČESKY 64
POLSKI 68
MAGYAR 73
РУССКИЙ 78
HRVATSKI 83
SLOVENŠČINA 87
SLOVENSKY 91
ROMÂNĂ 96
LIETUVIŲ KALBA 101
LATVIEŠU 106
EESTI 110
SRPSKI 115

ENGLISH

Explanation of general view

1. Upper handle
2. Switch handle
3. Switch box
4. Safety push-button
5. Grass catcher
6. Cable clamp
7. Wheel
8. Height adjusting lever
9. Underpan
10. Motor cover
11. Locking knob
12. Cable hook
13. Indicator light

KNOW YOUR LAWN MOWER

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn mower. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT

Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.

Keep bystanders away.

Beware of sharp blades.

Remove the plug from the machine before maintenance or if cord damaged.

Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.

Release switch handle to stop the motor.

SAFETY ALERT SYMBOL: Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or pictures.

DOUBLE INSULATED

Your mower is double insulated.

This means that all external parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts.

2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.

WARNING: Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.

WARNING: The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in eyes severely damaged. Before beginning power tool operation, always wears safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shield.

1) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator.
3) Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
6) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
7) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
8) Mow only in daylight or in good artificial light.
9) Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
10) Always be sure of your footing on slopes.
11) Walk, never run.
12) For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.

13) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
14) Do not mow excessively steep slopes.
15) Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you.
16) Stop the blade if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
17) Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/ or grass catchers, in place.
18) Start or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades.
19) Do not tilt the lawn mower when starting switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
20) Do not start the motor when standing in front of the discharge chute.
21) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
22) Never pick up or carry a lawn mower while the motor is running.
23) Stop the motor and disconnect the plug:
- before clearing blockages or unclogging chute;
- before checking, cleaning or working on the lawn mower;
- after striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
- if lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately).
24) Keep all nuts, blots and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
25) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
26) Replace worn or damaged parts for safety.
27) No to use the lawn mower if the cords are damaged or worn.
28) Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
29) Not to touch the blade before the machine is disconnected form the supply and the blade have come to a complete stop.
30) To keep extension cords away from the blade. The blade can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
31) To disconnect the supply(i.e. pulling the plug from the socket):
- whenever leaving the machine unattended;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the machine -after striking a foreign object;
- whenever the machine starts vibrating abnormally.
32) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
33) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
34) If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
35) Instructions for the safe operation of the appliance, including a recommendation that the appliance should be supplied via a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.
36) Only use the lawn mower for the purpose for which it is designed, for cutting and collecting grass. Any other use can be hazardous, causing damage to the machine.

3. PARTS DESCRIPTION (Fig. 1)

4. TECHNICAL DATA

Model:	ELM4110
Rated Voltage:	230 V~
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Power:	1,600 W
No Load Speed:	2,900/min
Cutting Width:	410 mm
Noise according to EN60335	
Sound pressure level (L_{pA}):	83 dB (A)
Sound power level (L_{wA}):	91.4 dB (A)
Uncertainty (K):	2.38 dB (A)
Vibration according to EN60335	
Vibration emission (a_h):	2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K):	1.5 m/s^2
Grass catcher:	50 L
Net weight:	25 kg
Degree of protection against liquid:	IPX4
Height adjustment:	20 - 75 mm, 5 adjustment

5. ASSEMBLY

5-1 ASSEMBLY THE FOLDING HANDLE

A) Fix the lower handlebars into the unit body with locking knobs. **(Fig. 2 - 5)**
B) Release the upper handlebars for folding. Connect the upper handle and the lower handle with the locking knob. **(Fig. 6 & 7)**
C) Position the cable over the handle shaft. Clamp it around the middle of lower handle by the cable clamp so that the cable is fixed on the outside of the machine. Otherwise the cable may be pinched by opening/closing the rear cover or forced by folding the upper handle. **(Fig. 8)**

5-2 ASSEMBLY THE GRASS CATCHER

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower. **(Fig. 9 & 10)**
2. To remove: Grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

6. ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lover forward or back to adjust height.
The height (the blade to the ground) can be adjusted from 20 mm (the lowest position) to 75 mm (the highest position), 5 height positions (20 mm/32 mm/44 mm/ 60 mm/75 mm). **(Fig. 11)**

WARNING: Make this adjustment only when the blade is stopped.

7. ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE HEIGHT

1) Back out the locking knob which fixed the lower handle, refer to **Fig. 12**.
2) Refer to **Fig. 13**, move the lower handle up and down, adjust it to the proper height.
There is 3 adjusting height to be choose on this type lawn mower; at 1 height, lower handle to the ground is highest., 3 height is the lowest.
3) Adjusting to the proper height, then fix the lower handle by the locking knobs.

WARNING: The left side and right side of lower handle must adjust to the same height.

8. SAFETY PRECAUTIONS

a) Always operate with the deflector or grass catcher in the correct position.
b) Always stop the motor before removing the grass catcher or adjusting the height of cutting position.
1) Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed. **(Fig. 14)**
2) Never lift the rear of the mower while starting the motor or during normal operation. **(Fig. 15)**
3) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
4) Never place your hands or feet underneath the underpan or into the rear discharge chute while the motor is running. **(Fig. 16)**

9. STARTING

Before connecting up the lawn mower to the electric power supply, make sure that the mains supply voltage is 230 V – 50 Hz. When the lawn mower power on, the indicator light will turn on **(Fig. 17)**.
Start the motor as follows **(Fig. 18)**.
a) Press the safety push-button (1).
b) And meanwhile, pull the switch handle (2),and keep it in grasp.
c) Push the lawn mower manually when the motor is running. If you release the switch handle, the motor will stop.

CAUTION: The blade starts turning as soon as the motor is started.

WARNING: Cutting elements continue to rotate after the motor is switch off.

CAUTION: Determine the maximum permissible system impedance Zmax (0.330Ω) at the interface point of the user's supply, declare Zmax (0.330Ω) in the equipment instruction manual and instruct the user to determine in consultation with the supply authority, if necessary, that the equipment is connected only to a supply of that impedance or less.

10. BLADE

The blade is made of pressed steel. It will be necessary to reshape it frequently (with a grind wheel).
Ensure that it is always balanced (an unbalanced blade will cause dangerous vibrations). To check for balance, insert a round rod through the central hole and support the blade horizontally. **(Fig. 19)** A balanced blade will remain horizontal. If the blade is not balanced the heavy end will rotate downwards. Reshape the heavy end until the blade is currently balanced. **(Fig. 20)** To remove the blade (2), unscrew the blade screw (3). **(Fig. 21 - 23)**
Check the conditions of the fan(1), and replace any parts, which are damaged. **(Fig. 21)**
When reassembling, make sure that the cutting edges face in the direction of the motor rotation. The blade screw (3) must be tightened to 20 -25 Nm torque.

WARNING: For service, replace the blade with: MAKITA 263001427 only.

11. EXTENSION CORDS

You should only use extension cords for outdoor use, PVC (H05VV-F) or rubber cord (H05RN-F) ordinary duty with a cross sectional area not less than 1.5 mm^2.

Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY. Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.

12. MAINTENANCE AND CARE

WARNING: Before performing any Maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug!
Do not spray the unit with water. Ingress of water may destroy the switch-plug combination unit and the electric motor. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.
Expert inspection is required, do not make any adjustment by yourself, must contact to Makita authorized service centre:

a) If the lawn mower strikes an object.
b) If the motor stops suddenly.
c) If the blade is bent (do not align!).
d) If the motor shaft is bent (do not align!).
e) If a short-circuit occurs when the cable is connected.
f) If the gears are damaged.
g) If the V-belt is defective.

13. TROUBLE SHOOTING

WARNING: Before performing any maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug and wait until the cutter has come to a standstill.

Fault	Remedial action
Motor does not run	Check mains connection cable. Start on short grass or on an area which has already been mown. Clean discharge channel/housing-the mowing blade must rotate freely. Correct the cutting height.
Motor power drops	Correct the cutting height. Clean discharge channel/housing. Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre.
Grass catcher is not filled	Correct the cutting height. Allow the lawn to dry. Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre. Clean the grille on the grass catcher. Clean the discharge channel/housing.

CAUTION: Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by Makita authorized service centre only.

14. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

According to EU directive 2002/96/EC on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled.
Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.
This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

For European countries only
EC Declaration of Conformity
We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):
Designation of Machine: Electric Lawn Mower
Model No./ Type: ELM4110
Specifications: See "4. Technical Data"
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60335, EN62233, EN55014, EN61000
The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:
Makita International Europe Ltd.,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England
The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VI.
Notified Body:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identification number: 0036
Model ELM4110
Measured Sound Power Level:91.4 dB
Guaranteed Sound Power Level: 96 dB

25th November 2009

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

DEUTSCH

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Oberer Griff
2. Schaltergriff
3. Schaltkasten
4. Sicherheitsdrucktaste
5. Grasfänger
6. Kabelklemme
7. Rad
8. Hebel für Höheneinstellung
9. Bodenwanne
10. Motorabdeckung
11. Verriegelungsknopf
12. Kabelhaken
13. Anzeigenleuchte

LERNEN SIE IHREN RASENMÄHER KENNEN

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die empfohlenen Sicherheitshinweise vor, während und nach der Verwendung des Rasenmähers. Durch Einhalten dieser einfachen Anweisungen halten Sie den Rasenmäher auch in einem guten Zustand. Machen Sie sich vor der Verwendung des Rasenmähers mit den Steuerungen vertraut; stellen Sie vor allem sicher, dass Sie wissen, wie Sie den Rasenmäher im Notfall stoppen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sowie alle anderen, mit den Rasenmäher gelieferten Unterlagen zum späteren Nachschlagen gut auf.

1. SYMBOLE AM PRODUKT

Lesen Sie dieses Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Rasenmäher verwenden und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Halten Sie Umstehende fern.

Achten Sie auf die scharfen Messer.

Ziehen Sie den Netzstecker vom Gerät, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.

Halten Sie das flexible Netzkabel in einem Abstand zu den Schnittmessern.

Lassen Sie den Schaltergriff los, um den Motor zu stoppen.

SICHERHEITSALARM: Weist auf Vorsicht oder eine Warnung hin und wird möglicherweise in Verbindung mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwenden.

DOPPELT SCHUTZISOLIERT

Dieser Rasenmäher ist doppelt schutzisoliert.

Das bedeutet, dass alle externen Bauteile elektrisch von der Stromversorgung isoliert sind. Dies wird durch eine zusätzliche Isolierung zwischen elektrischen und mechanischen Bauteilen erreicht.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Mit diesen Sicherheitsregeln soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefahren gelenkt werden. Die Sicherheitssymbole und deren Erläuterungen bedürfen Ihrer Aufmerksamkeit und Sie müssen sie verstehen. Die Sicherheitswarnungen selbst verhindern noch keine Gefahr. Die Anweisungen und Warnungen ersetzen keine entsprechenden Maßnahmen zur Unfallvermeidung.

WARNUNG: Ein Nichtbeachten einer Sicherheitswarnung führt zu ernsthaften Verletzungen von Ihnen oder anderen Personen. Befolgen Sie stets die Sicherheitsmaßnahmen, um das Risiko eines Brandes, elektrischen Schlags oder von Personenschäden zu senken. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf und schlagen Sie für einen fortwährenden sicheren Betrieb und die Anleitung anderer Benutzer zur Verwendung dieses Werkzeugs in der Anleitung nach.

WARNUNG: Jegliche Arbeiten können dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen, die ernsthafte Augenverletzungen verursachen. Setzen Sie vor Beginn der Arbeiten mit Elektrowerkzeugen stets eine Schutzbrille mit Seitenschutz und – falls erforderlich – Gesichtsschutz auf. Wir empfehlen, eine Sicherheitsmaske mit breiten Sichtfeld über einer Brille oder eine Standardsicherheitsbrille mit Seitenschutz zu tragen.

1) Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Mähers vertraut.
2) Erlauben Sie Kindern und Personen, die diese Anleitungen nicht kennen, NIEMALS den Gebrauch des Rasenmähers. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Bediener festlegen.
3) Mähen Sie niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
4) Beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Bovenste handgreep
2. Schakelhendel
3. Schakeldoos
4. Veiligheidsknop
5. Grasopvangbak
6. Snoerklem
7. Wiel
8. Maaihoogteregelhefboom
9. Onderstel
10. Motorkap
11. Vergrendelknop
12. Trekontlasting
13. Controlelamp

KEN UW GRASMAAIER

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, met name de aanbevolen veiligheidsvoorschriften vóór, tijdens en na het gebruik van uw grasmaaier. Naleving van deze eenvoudige voorschriften zorgt er ook voor dat uw grasmaaier goed blijft werken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen van de grasmaaier voordat u deze gaat gebruiken, maar zorg er in ieder geval voor, dat u weet hoe u de motor in geval van nood snel kunt uitschakelen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle andere documentatie van uw grasmaaier om deze later te kunnen raadplegen.

1. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN OP HET PRODUCT

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u deze grasmaaier gaat gebruiken en bewaar het op een veilige plek om deze later te kunnen raadplegen.

Houd omstanders uit de buurt.

Pas op voor de scherpe maaimessen.

Haal de stekker uit het stopcontact vóór elke onderhoudsbeurt of als het netsnoer beschadigd is.

Houd het netsnoer uit de buurt van het maaimes.

Laat de schakelhendel los om de motor uit te schakelen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING-PICTOGRAM: Geeft een veiligheidsvoorziening of waarschuwing aan en kan gebruikt worden in combinatie met andere pictogrammen of afbeeldingen.

DUBBEL GEÏSOLEERD

Uw grasmaaier is dubbel geïsoleerd.

Dat betekent dat alle externe onderdelen elektrisch geïsoleerd zijn van de elektriciteitsaansluiting. Dit is bereikt door het aanbrengen van een extra isolatie-afscherming tussen de elektrische en mechanische onderdelen.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Et doel van deze veiligheidsvoorschriften is om uw aandacht te vestigen op mogelijke risico's. Uw zorgvuldige aandacht en begrip voor de veiligheidspictogrammen en de daarbij behorende uitleg is noodzakelijk. De veiligheidswaarschuwingen zelf voorkomen geen gevaar. De voorschriften of de waarschuwingen die ze geven gelden niet als vervanging voor de passende maatregelen ter voorkoming van ongelukken.

WAARSCHUWING: Als een veiligheidswaarschuwing niet wordt nageleefd kan dit ernstig letsel voor u of anderen tot gevolg hebben. Volg altijd de veiligheidsvoorzieningen op om het risico van brand, elektrische schok of persoonlijk letsel te verminderen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en lees deze regelmatig door voor een veilige bediening in de toekomst en aanwijzingen te geven aan anderen die dit gereedschap kunnen gebruiken.

WAARSCHUWING: Bij omgang met elk gereedschap bestaat het risico dat er vreemde voorwerpen in uw ogen geslingerd worden, wat ernstig oogletsel tot gevolg kan hebben. Voordat u begint met het gebruik van het elektrisch gereedschap dient u altijd een beschermende bril of een veiligheidsbril met zijstukken en een spatscherm als dat nodig is te dragen. Wij adviseren een breedzicht-veiligheidsmasker om over een gewone bril te dragen, of een standaardveiligheidsbril met zijstukken.

1) Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningsknoppen en de juiste omgang met het gereedschap.
2) Laat in geen geval kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaier gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.
3) Gebruik de grasmaaier in geen geval als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn.
4) Denk eraan dat de bedienaar of gebruiker van de grasmaaier aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.
5) Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de grasmaaier niet met blote voeten of met open sandalen.
6) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door het gereedschap kan worden weggeslingerd.
7) Voer vóór gebruik altijd altijd een visuele controle uit of het maaimes, de mesbout of het maaimechanisme versleten of beschadigd is. Vervang het versleten of beschadigd maaimes en mesbout altijd samen, om onbalans te voorkomen.
8) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
9) Gebruik de grasmaaier bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
10) Zorg er op een helling altijd voor dat u stevig staat.
11) Loop rustig, nooit te snel.
12) Maai met cirkelmaaiers met wielen een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.
13) Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
14) Maai niet op bijzonder steile hellingen.
15) Pas goed op als u de grasmaaier achteruit laat rijden of naar u toe haalt.
16) Het maaimes moet stilstaan wanneer de grasmaaier bij het vervoeren moet worden gekanteld, wanneer de grasmaaier over een oppervlak waar geen gras groeit moet worden verplaatst en bij het vervoer naar en van een te maaien gedeelte.
17) Gebruik de grasmaaier nooit met defecte afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen zoals een achterklep en/of grasopvangbak.
18) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het maaimes.
19) Kantel de grasmaaier niet bij het starten of inschakelen van de motor, behalve wanneer dit nodig is. Kantel in dit geval alleen zo ver als nodig is en alleen aan de van u afgekeerde zijde.
20) Start de motor niet als u voor het uitwerpkanaal staat.
21) Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder draaiende onderdelen. En blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.
22) De grasmaaier nooit optillen of dragen wanneer de motor loopt.
23) De motor afzetten en het netsnoer loskoppelen:
    - voordat u blokkeringen verwijdert of voordat u het uitwerpkanaal leegt;
    - voordat u de grasmaaier controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten;
    - na het raken van een vreemd voorwerp. Controleer of de grasmaaier beschadigd is en laat deze indien nodig repareren voordat u de grasmaaier opnieuw gaat starten en gebruiken;
    - als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).
24) Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig vastgedraaid zijn om er zeker van te zijn dat het gereedschap altijd op een veilige manier gebruiksklaar is.
25) Controleer regelmatig de grasopvangbak op slijtage en beschadigingen.
26) Vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde delen.
27) Gebruik de grasmaaier niet met een beschadigd of versleten netsnoer.
28) Steek geen beschadigd netsnoer in het stopcontact of raak een beschadigd netsnoer niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is getrokken. Bij een beschadigd netsnoer is het mogelijk in aanraking te komen met delen die onder stroom staan.
29) Raak het maaimes niet aan voordat het netsnoer is losgekoppeld van de voeding en het maaimes helemaal stilstaat.
30) Houd het netsnoer uit de buurt van het maaimes. Het maaimes kan het netsnoer beschadigen waardoor het mogelijk is in aanraking te komen met delen die onder stroom staan.
31) Het netsnoer loskoppelen (d.w.z. de stekker uit het stopcontact trekken):
    - iedere keer als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat;
    - voordat u een blokkering verwijdert;
    - voordat u de grasmaaier controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten - na het raken van een vreemd voorwerp;
    - als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen.
32) Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
33) Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, behalve indien zij instructies hebben gehad en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
34) Wanneer het netsnoer is beschadigd moet het vervangen worden door een speciaal snoer of snoersamenstel dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn service-agentschap.
35) Aanwijzingen voor het veilig gebruik van het apparaat, inclusief de aanbeveling dat het apparaat gevoed moet worden via een elektrische beveiliging (reststroomschakelaar) met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
36) Gebruik de grasmaaier uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen: voor het maaien en opvangen van gras. Al het andere gebruik kan gevaarlijk zijn en schade aan het gereedschap veroorzaken.

3. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (zie afb. 1)

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	ELM4110
Nominale spanning:	230 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	1.600 W
Onbelast toerental:	2.900/min
Maaibreedte:	410 mm
Geluidsproductie volgens EN60335	
Geluidsdrukniveau (L_{pA}):	83 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Onzekerheid (K):	2,38 dB (A)
Trillingen volgens EN60335	
Trillingsemissie (a_h):	2,5 m/s^2 of minder
Onzekerheid (K):	1,5 m/s^2
Grasopvangbak:	50 liter
Netto gewicht:	25 kg
Beschermingsklasse tegen water:	IPX4
Maaihoogteregeling:	20 - 75 mm, 5 standen

5. DE ONDERDELEN MONTEREN

5-1 DE INKLAPBARE HANDGREEP MONTEREN

A) Bevestig het onderste gedeelte van de handgreep aan het chassis met de vergrendelknoppen **(zie afb. 2 t/m 5)**.
B) Klap de bovenste handgreep omhoog. Zet de bovenste handgreep op de onderste handgreep vast met de vergrendelknop **(zie afb. 6 en 7)**.
C) Plaats het snoer op de buis van de handgreep. Klem het met de snoerklem vast op het midden van de onderste handgreep, zodanig dat het snoer aan de buitenkant van het gereedschap is bevestigd. Het snoer kan anders bekneld raken bij het openen/sluiten van de achterklep of uitgerekt worden bij het neerklappen van de bovenste handgreep **(zie afb. 8)**.

5-2 GRASOPVANGBAK MONTEREN/ DEMONTEREN

1. Montage: Til de achterklep op en haak de grasopvangbak aan de achterkant van de grasmaaier **(zie afb. 9 en 10)**.
2. Demontage: Til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.

6. MAAIHOOGTE INSTELLEN

Duw de regelhefboom naar buiten om hem uit de huidige stand te halen. Beweeg de regelhefboom naar voren of achteren om de maaihoogte in te stellen.
De maaihoogte (afstand van het maaimes tot de grond) kan ingesteld worden van 20 mm (laagste stand) tot 75 mm (hoogste stand) in 5 hoogtestanden (20 mm/ 32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) **(zie afb. 11)**.

WAARSCHUWING: Wijzig de instelling alleen als het maaimes stil staat.

7. DE BEDIENINGSHOOGTE INSTELLEN

1) Draai de vergrendelknop los waarmee de onderste handgreep is bevestigd **(zie afb. 12)**.
2) Beweeg de onderste handgreep omhoog of omlaag om de gewenste bedieningshoogte in te stellen **(zie afb. 13)**.
   U kunt op deze grasmaaier kiezen uit 3 hoogtestanden: bij hoogtestand 1 is de afstand tussen de onderste handgreep en de grond het grootst, en bij hoogtestand 3 het kleinst.
3) Stel de gewenste bedieningshoogte in en zet daarna de onderste handgreep vast met de vergrendelknoppen.

WAARSCHUWING: De linker- en rechterkant van de onderste handgreep moeten op dezelfde hoogtestand worden ingesteld.

8. VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

a) Gebruik de grasmaaier altijd met een achterklep of grasopvangbak in de juiste stand.
b) Stop altijd de motor voordat u de grasopvangbak verwijdert of de instelling van de maaihoogte wijzigt.
1) Verwijder voordat u gaat maaien alle vreemde voorwerpen die door de grasmaaier weggeslingerd kunnen worden. Let goed op tijdens het maaien en probeer elk vreemd voorwerp te ontdekken die u aanvankelijk over het hoofd hebt gezien **(zie afb. 14)**.
2) Til nooit de achterkant van de grasmaaier op tijdens het starten van de motor of tijdens normaal gebruik **(zie afb. 15)**.
3) Zorg er voor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn van rommel.
4) Kom nooit met uw handen of voeten onder het onderstel of in het uitwerpkanaal als de motor nog loopt **(zie afb. 16)**.

9. STARTEN

Voordat u de grasmaaier aansluit met het netsnoer moet u controleren of de netvoedingsspanning 230 V van 50 Hz is. Als de grasmaaier is ingeschakeld, brandt het controlelampje **(zie afb. 17)**.
Start de motor als volgt **(zie afb. 18)**.
a) Druk op de veiligheidsknop (1).
b) Trek ondertussen aan de schakelhendel (2) en houd deze vast.
c) Duw de grasmaaier met de hand voort als de motor loopt. De motor slaat af zodra u de schakelhendel loslaat.

LET OP: Het maaimes gaat roteren zodra de motor is gestart.

WAARSCHUWING: Het maaimes draait na het uitschakelen van de motor nog even door.

LET OP: De maximaal toelaatbare inwendige impedantie (Zmax) van de huisaansluiting is vastgesteld op 0,330 Ω en het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een elektriciteitsnet met deze waarde (op te vragen bij uw energieleverancier) of lager.

10. MAAIMES

Het maaimes is gemaakt van plaatstaal. Het is nodig om regelmatig de vorm te herstellen (met een slijpsteen). Zorg ervoor dat het altijd in balans is (een maaimes in onbalans veroorzaakt gevaarlijke trillingen). Om de balans te controleren, steekt u een ronde staaf in het middengat en brengt u het maaimes in horizontale positie **(zie afb. 19)**. Een maaimes dat in balans is zal horizontaal blijven. Als het maaimes niet in balans is zal het zwaardere gedeelte naar beneden draaien. Bewerk het zwaardere gedeelte totdat het maaimes weer in balans is. **(Zie afb. 20.)** Verwijder het maaimes (2) door de mesbout (3) los te draaien **(zie afb. 21 t/m 23)**.
Controleer de staat van de ventilator (1) en vervang elk beschadigd onderdeel **(zie afb. 21)**.
Zorg ervoor bij montage dat de snede van het maaimes in de richting van de draairichting van de motor wijst. Het aantrekkoppel van de mesbout (3) is 20-25 Nm.

WAARSCHUWING: Vervang voor onderhoud het maaimes alleen door: MAKITA 263001427.

11. VERLENGSNOEREN

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren voor buitengebruik, zoals een pvc-snoer (H05VV-F) of rubbersnoer (H05RN-F) van normale kwaliteit met een minimale aderdiameter van 1,5 mm^2.
Controleer het netsnoer en de verlengsnoeren voor gebruik op beschadigingen en loskoppel het snoer als het sporen van schade of veroudering toont. Als het snoer tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken. RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT IS GETROKKEN. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Houd het verlengsnoer uit de buurt van het maaimes.

12. ONDERHOUD

WAARSCHUWING: Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren!
Spuit geen water op het gereedschap. Als er water in het gereedschap komt kan de schakel/stekkerdoos en de elektrische motor defect raken. Maak het apparaat schoon met een doek, zachte borstel, enz.
Deskundig onderzoek is nodig, ga dus zelf geen veranderingen aanbrengen, maar neem contact op met een erkend Makita-servicecentrum:
a) Als de grasmaaier een voorwerp heeft geraakt.
b) Als de motor plotseling afslaat.
c) Als het maaimes is verbogen (niet rechtbuigen!).
d) Als de motoras is verbogen (niet rechtbuigen!).
e) Als er een kortsluiting is geweest na het aansluiten van het netsnoer.
f) Als de tandwielen beschadigd zijn.
g) Als de V-snaar defect is.

13. PROBLEMEN OPLOSSEN

WAARSCHUWING: Haal altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het maaimes stilstaat voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren.

Probleem	Oplossing
Motor loopt niet	Controleer het netsnoer. Probeer te starten op kort gras of op een gedeelte dat al is gemaaid. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon zodat het maaimes vrij kan draaien. Corrigeer de maaihoogte.
Motorvermogen neemt af	Corrigeer de maaihoogte. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon. Laat het maaimes slijpen of vervangen → erkend servicecentrum.
De grasopvangbak raakt niet vol	Corrigeer de maaihoogte. Laat het gazon drogen. Laat het maaimes slijpen of vervangen → erkend servicecentrum. Maak het rooster van de grasopvangbak schoon. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon.

LET OP: Als deze tabel geen oplossing biedt voor de problemen, kunnen ze alleen verholpen worden door een erkend Makita-servicecentrum.

14. MILIEUVRIENDELIJKE VERWERKING

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC inzake elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen alle elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze te worden hergebruikt.
Alternatieve afvalverwerking: Als de eigenaar van het elektrische gereedschap het apparaat niet terugstuurt naar de fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving op het gebied van hergebruik.
Dit is niet van toepassing op accessoires en gereedschappen zonder elektrische of elektronische componenten.

Alleen voor Europese landen
EU-verklaring van conformiteit
Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):
Aanduiding van de machine: Grasmaaier met elektrische motor
Modelnr./Type: ELM4110
Technische gegevens: Zie "4. Technische gegevens"
in serie zijn geproduceerd en
Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC
En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:
EN60335, EN62233, EN55014 en EN61000
De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:
Makita International Europe Ltd.,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Engeland
De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EC was is Overeenstemming met annex VI.
Officiële instantie:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identificatienummer: 0036
Model ELM4110
Gemeten geluidsvermogenniveau: 91,4 dB
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau: 96 dB

25 november 2009

Tomoyasu Kato
Directeur
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

ESPAÑOL

Explicación de los dibujos

1. Mango superior
2. Mango interruptor
3. Caja del interruptor
4. Pulsador de seguridad
5. Saco de recogida
6. Acoplamiento del cable
7. Rueda
8. Palanca de ajuste de altura
9. Chasis
10. Cubierta del motor
11. Pomo de bloqueo
12. Gancho del cable
13. Luz indicadora

CONOZCA SU CORTADORA DE PASTO

Lea este manual atentamente, respetando las instrucciones de seguridad recomendadas antes, durante y después del uso de la cortadora de pasto. Siguiendo estas sencillas instrucciones también se mantendrá la cortadora de pasto en buen estado de funcionamiento. Familiarícese con los controles de la cortadora de pasto antes de intentar utilizarla, pero sobre todo, asegúrese de saber cómo detener la cortadora de pasto en caso de emergencia. Conserve este manual del usuario y cualquier otra documentación con la cortadora de pasto para futuras consultas.

1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO

Lea este libro de instrucciones atentamente antes de utilizar la cortadora de pasto y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Mantenga alejadas a las personas circundantes.

Tenga cuidado con las cuchillas cortadoras.

Desenchufe la máquina antes de realizar el mantenimiento o si se daña el cable.

Mantenga el cable de electricidad flexible alejado de las cuchillas cortadoras.

Suelte el mango interruptor para detener el motor.

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD: Indica que debe tenerse precaución o seguir una advertencia en conjunción con otros símbolos o imágenes.

DOBLE AISLAMIENTO

La cortadora de pasto cuenta con doble aislamiento.
Esto significa que todas las piezas externas están aisladas eléctricamente de la fuente de alimentación. Esto se consigue colocando una barrera aislante adicional entre las piezas eléctricas y mecánicas.

2. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El propósito de las normas de seguridad es llamar su atención ante posibles peligros. Los símbolos de seguridad y las explicaciones que los acompañan requieren su atención y comprensión. Las advertencias de seguridad solas no eliminan ningún peligro. Las instrucciones o advertencias que se proporcionan no sustituyen las medidas de prevención de accidentes apropiadas.

ADVERTENCIA: Si no se obedece una advertencia de seguridad, el resultado puede ser lesiones graves a usted mismo o a otros. Siga siempre las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y lesiones personales. Guarde el manual de la cortadora de pasto y revíselo frecuentemente para un uso seguro continuado y para proporcionar instrucciones a otras personas que puedan usar esta herramienta.

ADVERTENCIA: Durante el uso de la herramienta pueden salir despedidos hacia sus ojos objetos extraños, lo que puede provocar graves daños en los ojos. Para utilizar la herramienta eléctrica, utilice siempre gafas de seguridad o gafas de seguridad con protecciones laterales y una careta protectora completa cuando sea necesario. Recomendamos una máscara de seguridad de amplia visión para su uso sobre gafas convencionales o gafas de seguridad estándar con protectores laterales.

1) Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto del equipo.
2) Nunca deje que los niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la cortadora de pasto. Las normas locales pueden restringir la edad del operario.
3) Nunca corte pasto mientras haya cerca personas, especialmente niños, o animales.
4) Tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes o situaciones de